

ITALIANO

FRANCAIS

Personale di servizioClientePersonnel de serviceClient

Saluti e domande introduttive		Salutations et questions introductives	
<ul style="list-style-type: none"> Buonasera, desidera un tavolo per due persone? 	<ul style="list-style-type: none"> Si No, siamo in quattro 	<ul style="list-style-type: none"> Bonsoir, vous désirez une table pour deux personnes? 	<ul style="list-style-type: none"> Oui Non, nous sommes quatre
<ul style="list-style-type: none"> Si, certamente/ penso di avere ancora un tavolo alla finestra. Prego, mi segua No, mi dispiace. I posti sono già tutti prenotati. Ma qui davanti abbiamo ancora un tavolo libero. 	<ul style="list-style-type: none"> Ha un tavolo libero vicino alla finestra? Se possibile, vorremmo un tavolo in un angolo tranquillo 	<ul style="list-style-type: none"> Oui, bien sûr je pense avoir encore une table près de la fenêtre. Je vous en prie, suivez-moi. Non, je suis désolé. Les places sont déjà toutes réservées. Mais ici, devant nous avons encore une table libre. 	<ul style="list-style-type: none"> Vous avez une table libre près de la fenêtre? Si possible, nous voudrions une table dans un coin tranquille.
<ul style="list-style-type: none"> Avevate prenotato un tavolo? 	<ul style="list-style-type: none"> Sì, (la settimana scorsa) a nome „Schneider“. Un tavolo per x persone, vicino alla finestra, e ci è stato anche confermato No, purtroppo. Ci siamo decisi all'ultimo momento. 	<ul style="list-style-type: none"> Vous aviez réservé une table? Aviez-vous fait une réservation. s'il vous plaît ? 	<ul style="list-style-type: none"> Oui, (la semaine dernière) au nom de " Schneider". Une table pour x personnes, près de la fenêtre, qui nous a été confirmée. Non, malheureusement nous nous sommes décidés au dernier moment.
<ul style="list-style-type: none"> Mi dispiace, ma al momento tutti i tavoli sono occupati. Vuole intanto accomodarsi al banco/ al nostro bar, finché si libera un tavolo? 	<ul style="list-style-type: none"> Sì, volentieri. No, grazie, ci vuole troppo tempo. 	<ul style="list-style-type: none"> Je suis désolé, mais en ce moment toutes les tables sont occupées. En attendant la table, voulez vous patienter au comptoir /au bar? 	<ul style="list-style-type: none"> Oui, avec plaisir. Non, merci, l'attente est trop longue.
<ul style="list-style-type: none"> Sì, certo, nessun problema I miei colleghi lo fanno subito. Sì, e vi porto subito ancora due 	<ul style="list-style-type: none"> Siamo un gruppo abbastanza grande e non ci stiamo tutti seduti ad un unico tavolo. 	<ul style="list-style-type: none"> Oui, bien sûr, avec plaisir. Mes collègues vont la dresser tout de suite. 	<ul style="list-style-type: none"> Nous sommes un groupe assez nombreux et on ne peut pas tous s'installer à la même table.

coperti.	<ul style="list-style-type: none"> - Potremmo unire questi due tavoli? - Potremmo avere due sedie in più? 	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, et je vous apporte tout de suite encore deux couverts. 	<ul style="list-style-type: none"> - On pourrait réunir ces deux tables? - Pourrions-nous avoir deux chaises en plus?
<ul style="list-style-type: none"> • Vuole darmi qualcosa per il guardaroba? 	<ul style="list-style-type: none"> • Sì, grazie. • No grazie, preferiamo tenere con noi al tavolo le nostre cose. 	<ul style="list-style-type: none"> • Voulez vous me donner vos manteaux pour le vestiaire? 	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, merci • Non, nous préférons garder nos affaires.
<ul style="list-style-type: none"> • Il guardaroba è qui davanti destra. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ci può indicare <ul style="list-style-type: none"> - dove è il guardaroba? - dove possiamo appendere i cappotti? - dove possiamo depositare le nostre cose? 	<ul style="list-style-type: none"> • Le vestiaire est ici en face à droite 	<ul style="list-style-type: none"> • Pouvez vous nous indiquer <ul style="list-style-type: none"> - où est le vestiaire? - où pouvons-nous accrocher les manteaux? - Où pouvons-nous déposer nos affaires?
<ul style="list-style-type: none"> • Vorrei rinfrescarmi un poco. • Mi potrebbe dire dove è la toilette? 	<ul style="list-style-type: none"> • La toilette delle signore si trova a destra vicino alla cucina, lungo il corridoio, la seconda porta a sinistra. 	<ul style="list-style-type: none"> • Je voudrais me rafraîchir un peu. • Pourriez-vous m'indiquer où se trouvent les toilettes? 	<ul style="list-style-type: none"> • Les toilettes des dames se trouvent à droite près de la cuisine, le long du couloir, la deuxième porte à gauche.
<ul style="list-style-type: none"> • Desiderate mangiare? 	<ul style="list-style-type: none"> • Sì, ci porta per favore il menu? • No, grazie, vorremmo solo bere qualcosa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Désirez-vous déjeuner? 	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, apportez-nous le menu s'il vous plaît! • Non, merci on voudrait seulement boire quelque chose.
<ul style="list-style-type: none"> • Sì, ve lo porto subito 	<ul style="list-style-type: none"> • Avete la lista delle bevande? • Ci può portare la lista delle bevande, per favore 	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, je vous l'apporte tout de suite. 	<ul style="list-style-type: none"> • Avez-vous la carte des boissons? • Pouvez-vous nous apporter la carte des boissons, s'il vous plaît?

Bevande, ordinazione		Boissons, Commande	
<ul style="list-style-type: none"> • Cosa desidera bere? 	<ul style="list-style-type: none"> • Vorrei... • Ci porti.... 	<ul style="list-style-type: none"> • Et comme boissons? Que désirez-vous boire? 	<ul style="list-style-type: none"> • Je voudrais... • Apportez-nous...
<p><i>(prima del pranzo/cena)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Desidera un aperitivo prima di pranzare/cenare? 	<p><i>(prima del pranzo/cena)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Sì, vorrei un... • Che marca avete/offrite? 	<p><i>(avant le déjeuner/dîner)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Désirez-vous un apéritif pour commencer? 	<p><i>(avant le déjeuner/dîner)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Oui, je voudrais... • Que nous conseillez-vous?
<ul style="list-style-type: none"> • Con questa pietanza sta benissimo un... (chateau du bois Chantant Bordeaux Supérieur rosso del 2012 o un....) 	<ul style="list-style-type: none"> • Quale vino ci consiglierebbe con questa pietanza? 	<ul style="list-style-type: none"> • Ce mets se marie parfaitement avec un ..(Château du bois Chantant Bordeaux Supérieur rouge de 2012 ou un..) 	<ul style="list-style-type: none"> • Quel vin me conseillez-vous avec ce mets?
<p><i>(dopo pranzo/cena)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Sì, abbiamo una ampia scelta 	<p><i>(dopo pranzo/cena)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Vorremmo anche un digestivo/una grappa • Avreste un liquore a base di erbe? 	<p><i>(après le déjeuner/dîner)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Oui, nous avons un choix très vaste. 	<p><i>(après le déjeuner/dîner)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Nous voudrions aussi un digestif/une eau de vie • Auriez-vous une liqueur aux herbes?
<ul style="list-style-type: none"> • Desidera un liquore tipico? 	<ul style="list-style-type: none"> • Vorrei un.... • Provo un 	<ul style="list-style-type: none"> • Désirez-vous une liqueur typique? 	<ul style="list-style-type: none"> • Je voudrais... • Je goûterais...

Pietanze: spiegazioni e suggerimenti		Mets: explications et conseils	
<ul style="list-style-type: none"> • Potrebbe interessarLe la nostra offerta di stagione. (attualmente è periodo di asparagi, ed abbiamo una ampia scelta di piatti tradizionali a base di asparagi) • Se gradisce X, allora Le suggerisco la pietanza YYY. • X ci viene consegnato sempre fresco di giornata, è una specialità della casa. E' una specialità regionale. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ci può consigliare qualcosa? • Vorremmo mangiare del pesce. Che cosa ci consiglia? 	<ul style="list-style-type: none"> • Permettez-moi de vous recommander notre offre de saison.(C'est la période des asperges et nous avons à vous proposer un vaste choix de plats traditionnels à base d'asperges). • Si vous aimez X, alors je vous suggère le met YY. • X nous est livré tous les jours frais, c'est une specialité de la maison et de la region. 	<ul style="list-style-type: none"> • Que pouvez-vous nous conseiller? • Nous aimerions goûter du poisson. Qu'est-ce que vous nous conseillez?
<ul style="list-style-type: none"> • Sì, oltre al menu abbiamo anche un menu del giorno a prezzi particolari. 	<ul style="list-style-type: none"> • Avete anche delle offerte particolari? 	<ul style="list-style-type: none"> • En dehors du menu nous avons un menu du jour à un prix convenable. 	<ul style="list-style-type: none"> • Avez-vous aussi quelque chose d'autre à nous suggérer?
<ul style="list-style-type: none"> • Sì, tutte le pietanze vegetariane sono riportate nel menu in una pagina speciale • Un momento, dia un occhiata qui! 	<ul style="list-style-type: none"> • Avete anche pietanze vegetariane? 	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, tous les mets végétariens se trouvent au menu, à une page spécifique. • Un moment, donnez un coup d'oeil ici. 	<ul style="list-style-type: none"> • Avez-vous des mets végétariens?
<ul style="list-style-type: none"> • Sul menu dopo le pietanze sono indicati tutti gli additivi utilizzati (con dei simboli) 	<ul style="list-style-type: none"> • Sono allergico ad alcuni additivi. Come posso capire cosa posso mangiare? 	<ul style="list-style-type: none"> • Dans le menu après les mets tous les additifs utilisés sont indiqués par des symboles. 	<ul style="list-style-type: none"> • Je suis allergique à certains additifs. Comment puis-je comprendre ce que je peux manger?

Pietanze / ordinazione		Mets / Commande	
<ul style="list-style-type: none"> • Ha già scelto? 	<ul style="list-style-type: none"> • Sì, vorrei.... • Sì, ma abbiamo delle domande su... • No, abbiamo bisogno di ancora un po' di tempo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Avez-vous déjà fait votre choix ? 	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, je voudrais... • Oui, mais nous avons des questions à propos de... • Non, il nous faut encore du temps.
<ul style="list-style-type: none"> • Volentieri • Un attimo, arrivo subito (da Lei). 	<ul style="list-style-type: none"> • Scusi, possiamo ordinare? • Vorremmo ordinare. 	<ul style="list-style-type: none"> • Volentiers • Un instant, s'il vous plaît, j'arrive tout de suite. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pardon, pouvons-nous commander? • On voudrait commander.
<ul style="list-style-type: none"> • Mi dispiace./ - lunedì non abbiamo pesce - gli involtini di vitellone sono purtroppo terminati - questo piatto viene servito solo per colazione/per pranzo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vorrei il / la / lo... 	<ul style="list-style-type: none"> • Je regrette/ - le lundi nous ne proposons pas de poisson - nous n'avons pas de paupiettes de veau à vous proposer - ce plat est servi seulement au déjeuner. 	<ul style="list-style-type: none"> • Je voudrais le/la...
<ul style="list-style-type: none"> • Desidera un antipasto? 	<ul style="list-style-type: none"> • Sì, due porzioni di • Sì, avete anche un antipasto vegetariano? • Come secondo vorrei / prendo... 	<ul style="list-style-type: none"> • Désirez-vous un hors-d'oeuvre? 	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, deux portions • Oui, avez-vous un hors-d'oeuvre végétarien? • Comme plat principal/ Je choisis.....
<ul style="list-style-type: none"> • Come vuole la cottura della bistecca? Al sangue, media o ben cotta? 	<ul style="list-style-type: none"> • Media cottura, per favore. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comment souhaitez- vous votre steak? Saignant, à point, ou bien cuit? 	<ul style="list-style-type: none"> • A point, s'il vous plait.
<ul style="list-style-type: none"> • Gradisce l'insalata prima o insieme alla bistecca? 	<ul style="list-style-type: none"> • Prima. grazie 	<ul style="list-style-type: none"> • Je vous sers la salade avant ou avec le steak? 	<ul style="list-style-type: none"> • Avant, merci.

<ul style="list-style-type: none"> • Sì, non ci sono problemi. (lo comunico in cucina/al cuoco) 	<ul style="list-style-type: none"> • Potrebbe portarci il riso al posto delle crocchette? • Potremmo avere anche un'altra insalata insieme al piatto? • Potrei avere anche una porzione di patate fritte in più 	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, avec plaisir (Je vais le dire en cuisine/ au chef) 	<ul style="list-style-type: none"> • Pourriez-vous nous apporter le riz au lieu des paupiettes? • Est-ce qu'on peut ajouter une autre salade avec le plat • Pourrais-je avoir des frites en plus?
<ul style="list-style-type: none"> • Desidera anche un dessert? (abbiamo una bella scelta di dessert?) 	<ul style="list-style-type: none"> • Sì, volentieri. (ci può portare la carta dei dolci?) • Per me no. Ma vorrei un espresso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Que souhaitez-vous comme dessert? (nous avons un vaste choix de desserts) 	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, volontiers (pouvez-vous nous apporter la carte des desserts, s'il vous plaît?) • Pas de dessert, pour moi, mais je voudrais un café expresso.
<ul style="list-style-type: none"> • Sì, volentieri. • Nessun problema. Mi dica Lei quando desidera il dessert. 	<ul style="list-style-type: none"> • Potremmo avere ancora del pane? • Ci potrebbe portare un altro piatto? • Potrebbe aspettare ancora un poco prima di portare il dessert? 	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, volontiers. • Aucun problème. Dites-moi quand vous voulez le dessert. 	<ul style="list-style-type: none"> • Est-ce qu'on peut avoir du pain? • Pourriez-vous nous apporter une autre assiette? • Pourriez-vous attendre encore un peu avant de nous apporter le dessert?
<ul style="list-style-type: none"> • Allora, - un menu n°4 - la Entrecôte in salsa alle erbe aromatiche e patate in crosta di sale e... 	<ul style="list-style-type: none"> • Sì / giusto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vous avez choisi: - un menu n 4 - l'Entrecôte en sauce aux herbes aromatiques et pommes de terre en croûte de sel et... 	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, c'est parfait.

Pietanze/ Bevande/ Domande del personale di servizio		Mets/boissons Questions du personnel de service	
<ul style="list-style-type: none"> • Le posso portare ancora qualcosa? 	<ul style="list-style-type: none"> • Sì, vorremmo ancora... • No grazie, siamo a posto così. 	<ul style="list-style-type: none"> • Désirez-vous autre chose? 	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, on voudrait encore..... • Non, merci, pour nous ça suffit.
<ul style="list-style-type: none"> • E' stato di Suo gradimento? 	<ul style="list-style-type: none"> • Sì, era molto buono/ <ul style="list-style-type: none"> - la carne era molto tenera. - l'antipasto era eccellente. - Ringrazi il cuoco da parte nostra, per favore. • Sì, complessivamente era tutto buono, ma.... (la minestra non era condita bene.) • No, mi dispiace doverlo dire, ma non posso consigliare il vostro ristorante. 	<ul style="list-style-type: none"> • Avez-vous apprécié notre cuisine? 	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, très bonne/ <ul style="list-style-type: none"> - la viande était très tendre - l'hors d'oeuvre était excellent - Remerciez le chef de notre part s'il vous plaît - Oui, en général tout était excellent mais... - (la soupe n'était pas très bien assaisonnée). • Non, je regrette mais je ne conseillerais à personne votre restaurant.

Pietanze/bevande. Reclami del cliente		Mets/ Boissons. Réclamations du client	
<ul style="list-style-type: none"> • scusi, Le faccio portare subito un'altra porzione 	<ul style="list-style-type: none"> • la minestra è tiepida / completamente fredda. 	<ul style="list-style-type: none"> • Excusez-moi je vous fais apporter une autre portion tout de suite. 	<ul style="list-style-type: none"> • La soupe est tiède/très froide
<ul style="list-style-type: none"> • Le posso portare una minestra diversa? 	<ul style="list-style-type: none"> • La minestra è troppo salata. E' immangiabile. 	<ul style="list-style-type: none"> • Puis-je vous apporter une soupe différente ? 	<ul style="list-style-type: none"> • La soupe est trop salée.Elle est immangeable.
<ul style="list-style-type: none"> • Mi scusi, c'è stato un problema di comunicazione con la cucina./ - Me ne occupo io. - Avrò subito una bistecca con la cottura desiderata. 	<ul style="list-style-type: none"> • La bistecca è al sangue. Avevo richiesto una cottura media. 	<ul style="list-style-type: none"> • Excusez-moi ,Il y a eu un problème de communication avec la cuisine/ - Je vais m'en occuper tout de suite. - Je vous apporte très rapidement un steak à la cuisson que vous souhaitez 	<ul style="list-style-type: none"> • Le steak est saignant. J'avais demandé une cuisson à point.
<ul style="list-style-type: none"> • Le porto subito un'altra bottiglia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Il vino sa di tappo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Je vous apporte tout de suite une autre bouteille. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le vin est bouchonné.

Conto e mancia		Addition et pourboire	
<ul style="list-style-type: none"> • Subito! 	<ul style="list-style-type: none"> • Potremmo pagare? • Scusi, il conto! 	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, tout de suite! 	<ul style="list-style-type: none"> • Pouvez-vous nous apporter l'addition ? • L'addition s'il vous plaît?
<ul style="list-style-type: none"> • Conto unico o conti separati? 	<ul style="list-style-type: none"> • Separati, per favore. • Tutti insieme. 	<ul style="list-style-type: none"> • Une seule addition ou préférez-vous des notes séparées? 	<ul style="list-style-type: none"> • A chacun son addition, s'il vous plaît. • Une seule addition.
<ul style="list-style-type: none"> • Paga con carta di credito? 	<ul style="list-style-type: none"> • Sì. ecco la mancia per il servizio (in contanti). • No, paghiamo in contanti 	<ul style="list-style-type: none"> • Payez-vous par carte de credit? 	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, voilà le pourboire pour le service en espèces. • Non, nous payons au comptant.
<ul style="list-style-type: none"> • Conto unico o conti separati? 	<ul style="list-style-type: none"> • Conti separati, per favore. • Conto unico. 	<ul style="list-style-type: none"> • Une seule addition ou préférez-vous des notes séparées? 	<ul style="list-style-type: none"> • A chacun son addition, s'il vous plaît. • Une seule addition.
<ul style="list-style-type: none"> • Sono 53,50 Euro. 	<ul style="list-style-type: none"> • Faccia 60 Euro, il resto mancia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cela vous fait 53,50 euros 	<ul style="list-style-type: none"> • Prenez 60 euros, gardez la monnaie.

Congedarsi		Prendre congé	
<ul style="list-style-type: none"> • Mille grazie per essere stato ospite del nostro ristorante. Speriamo di poterLa risalutare presto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sì. Il cibo ed il servizio sono stati davvero ottimi. Passeremo sicuramente di nuovo a trovarvi 	<ul style="list-style-type: none"> • Merci bien pour avoir choisi notre restaurant. Nous espérons vous revoir bientôt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Oui.Le repas et le service ont été • vraiment super. • On va sûrement revenir chez vous.

--	--	--	--